

---

達到  
級別程度  
報告：  
給家長的  
資訊



Calgary Board of Education

明天公民今天教育  
二零零八年三月版

GLAR / Chinese Translation  
*Revised March 2008*

亞伯特省教育部由2007年6月起，在英文、(漸進)法文和數學三科實行「達到級別程度報告」。這本小冊子就是為協助家長了解此報告而設的。

達到級別程度GLA報告不會改變現在老師和閣下溝通貴子弟成績的方式。老師會繼續定期發放成績表，詳列貴子弟的成績。他們會繼續邀請閣下到校參觀貴子弟的功課，討論其進度。他們也歡迎閣下隨時來電話或發電子郵件商討貴子弟之進度。老師會繼續以合作伙伴的精神，與閣下共同扶持貴子弟學習成長。

達到級別程度GLA是一項給閣下的新添資料。雖然達到級別程度GLA報告對卡城教育局來說，今年才是初次推行，但其實早在十年前，已在愛民頓公立學校系統，應家長要求實行。幾年前，柏蘭教育局亦開始向家長匯報學生達到的級別程度。現在亞伯特省教育部要求全省所有學校都向家長和省教育部報告學生達到的級別程度。

這本小冊子有部份資料是取自2006年亞伯特省教育部達到級別程度報告教師與行政人員手冊的。

# 達到 級別程度GLA 報告: 給家長的 資訊

希望這本小冊子可以解答你對達到級別程度的大部份問題，如果你對貴子弟的達到級別程度尚有疑問，請聯絡老師。

## 1. 達到級別程度報告GLA 是什麼?

亞伯特省教育部要求教師報告每位就讀一至九年級亞伯特省英文、(漸進)法文和數學分級課程學生的達到級別程度。

達到級別程度GLA 以 (AT)適切學生就讀級別，(AB)超越學生就讀級別，或者 (BE)低於學生就讀級別表示。它是一個宏觀數字，概括了全年在成績表和家長會中，老師給你報告貴子弟成績的各項細節。

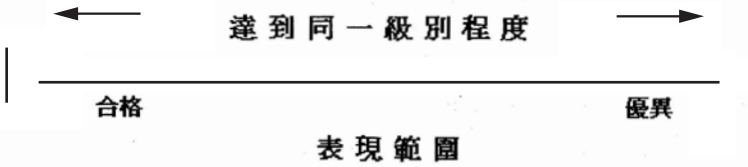
大部份英文、(漸進)法文和數學科同學都是用省立分級課程的。這些同學就會收到達到級別程度GLA報告。例外者見第6至8頁，疑問第8至10題。

## 2. 老師是怎樣決定我孩子達到的級別程度的?

亞伯特省教育課程(課程)一向要求學校提交各科各級的學習成果。而老師就是根據學生所做到的成果，來決定學生達到的級別程度 GLA。

學生的達到級別程度GLA是根據其達到學習成果的證據決定的。這些證據就是老師全年收集的各式各樣作業和評審結果。

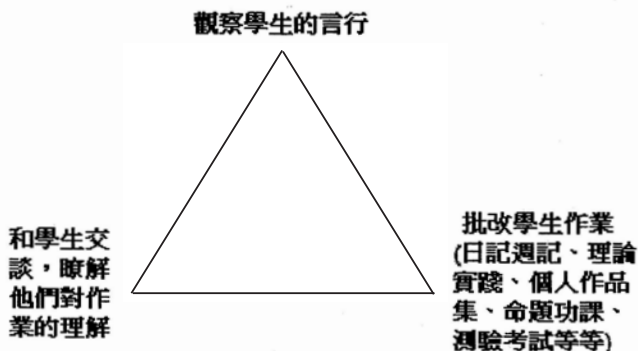
亞伯特省教育部明白，在典型的一班裏，同學在各方面的表現往往分佈在一個相當大的範圍內。相對各項學習成果而言，一個學生會在某些方面做得比較好，某些方面做得比較差。要在某級別合格，同學無需「掌握」所有該級別的學習成果標準。



達到級別程度GLA 不是基於單一測驗考試得來的。

達到級別程度GLA 不是基於某出版商制訂的基準試，然後按考生成績分佈比率評級的。這類測試並不符合亞伯特省課程量度學習成果的意義。此等測試得出來相等於某年級程度的評分，與達到級別程度GLA不同，故不能用來決定某同學在某級別一直以來的表現，達到什麼級別程度。(詳情見達到級別程度報告教師與行政人員手冊第29至32頁)

達到級別程度GLA 不是基於諸如參與熱忱、學習心態、整齊清潔、用功多少、行為紀律等因素。



老師用各式各樣的方法來收集同學達到學習成果的證據。

### 3. 我怎樣知道孩子達到的級別程度呢?

貴子弟達到的級別程度GLA在六月年終成績表以(AT)適切學生就讀級別，(AB)超越學生就讀級別，或者(BE)低於學生就讀級別表示。

達到級別程度GLA每年匯報一次，由2007年六月起，在英文、(漸進)法文、數學三科生效。

### 4. 為什麼需要達到級別程度報告呢?

向亞伯特省教育部報告達到級別程度GLA 每年為省政府、各校區和各學校提供了關於一至九年級學生成績的珍貴資料。

達到級別程度GLA 資料協助我們決定為不同類別學生而設的各種課程的成效，我們可以採取什麼措施去提高學生的成績。

達到級別程度GLA 資料在省政府、校區和學校層面協助制訂課程和政策。

5. 對學生來說，達到級別程度報告有什麼意義呢？

卡城教育局致力與老師開創資源，來幫助老師記載亞伯特省立課程裏英文、(漸進)法文、數學學生相對於學習成果的成績。

有了達到級別程度GLA的資料，加上他們所達成的學習成果，就幫助老師因材施教。

達到級別程度GLA 明顯增加了學生在評審過程的參與 (例如：理解學習目標、自我評審、建立目標)。

6. 達到級別程度GLA報告意味著有些學生會留級，有些會跳級嗎？

達到級別程度GLA報告不會改變卡城教育局對留級和跳級的做法。

有研究顯示留級和跳級不會提高學生的成績。研究贊成學生留在朋輩環境，而老師因材施教，除非在獨特的情況下，學生經過評定，編為某方面的天才學生。

對於成績優異的本級學生，卡城教育局教師會提供同程度的學習機會，以加強和充實其學習生活。

除非教師已經教授過，並評定某學生的所有學習成果，而非部份學習成果，已經達到較高年級程度，否則教師不能在達到級別程度上報告其超越所屬級別。

**7. 達到級別程度報告對家長有什麼意義呢？**

家長可以得悉，相對亞伯特省課程，其子弟所達到的級別程度。

達到級別程度確證了整個學年以來他們所收到的資料，從而繼續扶持子弟的學業。

**8. 對於英文作為第二語言學生，達到級別程度是怎樣決定的？**

達到卡城教育局英語熟練基準第3, 4, 5級的英文作為第二語言同學也有達到級別程度GLA報告，因為這些同學就讀的是亞伯特省分級課程。

達到卡城教育局英語熟練基準第1, 2級的英文作為第二語言同學的達到級別程度GLA報告上就是NA (不適用)，因為這些同學尚未入讀亞伯特省分級課程。

9. 有特殊需要而正在用個別課程計劃(IPP's)學生的達到級別程度GLA又怎樣報告呢?

雖然正在用個別課程計劃的同學的程度往往不在他們註冊的級別，然而大多數都在致力於達到省立分級課程要求的學習成果。這些同學是有達到級別程度GLA報告的。

有一小部份同學，他們的課程並不是省立分級課程。這些同學正致力於學術就緒性、基礎技巧、生活處世技巧等等。這些屬於非分級課程，亞伯特省教育部要求我們匯報同學相對於個別課程計劃IPP裏的目標來說，達到什麼程度，而不是達到級別程度GLA。

有極小數情況，由於學生的個別課程計劃獨特，達到級別程度GLA欄位寫上「不適用」(N/A)。在這種情況下，校方會與閣下就個別情況商討。

如果貴子弟用上個別課程計劃，請向老師了解其達到級別程度GLA細節。

## 10. 就讀漸進式或雙語課程學生的達到級別程度GLA是怎樣決定的？

漸進式法語同學由一至九年級，都有法文和數學科的達到級別程度GLA報告。由三年級起，也有英文科的達到級別程度GLA報告。

七年級新加入漸進式法語的同學暫時不會有法文的達到級別程度GLA報告。等到他們在八年級或九年級，納入持續漸進法語課程時，才有法文的達到級別程度GLA報告。

就讀中文國語(普通話)、德語、西班牙語雙語課程的同學，就如常規課程同學一樣，有英文科和數學科的達到級別程度GLA報告。

## 11. 學問與就業科 (K and E) 學生的達到級別程度GLA又是怎樣匯報的？

學問與就業科自八年級開始，同學就有達到級別程度GLA報告。

老師會以八年級學問與就業科的學習成果來衡量同學的成績。如果同學的業績達到合格標準，老師就報告該同學的級別程度GLA為(AT)適切學生就讀級別。

如果同學尚未達到八年級學問與就業科的學習成果，老師就報告該同學的級別程度GLA為(BE)低於學生就讀級別。

## 12. 達到級別程度GLA與第三、六、九年級的全省聯考有什麼關係呢?

達到級別程度GLA提供了學生每年級的成績資料，來補充省聯考資料。

就是沒有考省聯考的同學，達到級別程度GLA也有他們的成績。

老師整學年在收集同學各項達成學習成果的證據，來決定其達到的級別程度GLA，省聯考成績就是其中一項證據。

通常老師給同學的達到級別程度GLA報告與省聯考成績應該是一致的。但是，有個別同學的達到級別程度GLA會有異於省聯考成績。老師衡量某年級的所有各種學習成果；省聯考只衡量可以用筆墨以考試方式表達的學習成果，況且考試當天尚有很多影響考生表現的因素。

這個網站還有更多關於達到級別程度GLA報告的資料:

<http://www.education.gov.ab.ca/ipr/gla/>



**Calgary Board of Education**

Prepared by Educational Support Services  
with the assistance of  
Communications Services

2008-143

GLAR / Chinese Translation